

感染拡大防止のための留意点

Hal-hal yang diperhatikan untuk Pencegahan Penyebaran Penularan

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Mohon diperhatikan mengenai hal-hal di bawah ini saat ada acara atau acara makan-makan untuk mencegah penyebaran penularan COVID-19.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

Tidak hadir di acara atau acara makan bersama jika kondisi badan tidak sehat.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手洗・手指消毒、マスクの着用、換気の徹底、大声での会話の自粛など、基本的な感染対策を徹底すること。なお、屋外において、他者と距離がとれない場合であっても会話をほとんど行わない場合は、マスクの着用は必要ないことに留意すること。

Saat mengikuti acara atau acara makan bersama, mohon pastikan melakukan penanggulangan penyebaran dasar seperti jaga jarak yang tepat dengan orang lain, mencuci tangan, disinfeksi jari dan tangan, memakai masker, ventilasi udara menyeluruh, menahan diri untuk berbicara dengan suara keras, dll. Perhatikan bahwa masker tidak perlu dikenakan bila berada di luar ruangan dan hampir tidak bercakap-cakap meskipun jarak dengan orang lain tidak dapat diperoleh.

- 高齢者や基礎疾患を有する者及びこれらの者と日常的に接する者は、密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。

Untuk lansia atau orang yang memiliki penyakit dasar dan orang yang bersinggungan sehari-hari dengan orang-orang seperti ini, menahan diri untuk tidak hadir di acara atau acara makan bersama yang kurang menuntaskan penanggulangan pencegahan penyebaran dasar atau tempat yang mudah terjadi kondisi seperti ruangan tertutup, kerumunan orang, kontak jarak fisik dekat.

- 必要に応じて、オンラインでイベントに参加することなども検討すること。

Mempertimbangkan juga untuk mengikuti acara secara online, dll. sesuai kebutuhan.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

Jika ada kemungkinan terinfeksi COVID-19 dan ada pertanyaan mengenai berkonsultasi di instansi medis, silakan menelepon ke loket konsultasi dan lain-lain di pemerintah daerah tempat Anda tinggal.